

ПЕРЕЧЕНЬ ДОКУМЕНТОВ / LIST OF DOCUMENTS

необходимых для заключения иностранным юридическим лицом сегмента среднего и крупного бизнеса с Банком Генерального соглашения о проведении депозитных операций или депозитного договора / necessary for a foreign legal entity – corporate clients to enter into with the Bank of Master agreement on deposit transactions or a deposit agreement

I. Общий список документов / General list of documents

1. Нотариально заверенные копии документов, подтверждающих правовой статус Клиента по законодательству государства, на территории которой инкорпорирован Клиент как юридическое лицо, в частности, документов, подтверждающих его государственную регистрацию (свидетельство, сертификат, Договор о создании юридического лица, выписку из торгового или коммерческого реестра, и т.д.) / Certified by public notary copies of documents confirming legal status of the Client under laws of the state where the Client is incorporated as a legal entity, in particular, the documents confirming its state registration (certificate, memorandum of association, extract from trade or commercial register, etc.).
2. Нотариально заверенные копии учредительных документов, действовавших на момент заключения Генерального соглашения или депозитного договора, со всеми изменениями и дополнениями / Certified by public notary copies of constituent documents valid as of the date of the Master agreement or a deposit agreement with all amendments and supplements.
3. Нотариально заверенные копии документов, подтверждающих полномочия исполнительного органа Клиента / Certified by public notary copies of documents confirming the authorities of executive body of the Client.
4. Для клиентов, предполагающих представлять в Банк расчетные и иные документы в отношении депозитов на бумажном носителе¹ - нотариально заверенный оригинал или нотариально заверенная копия Карточки с образцами подписей и оттиска печати (Карточка) для целей удостоверения подлинности подписей лиц, наделенных Клиентом правом распоряжаться денежными средствами и подписывать подтверждения по депозитным сделкам, заявления о досрочном возврате суммы депозита и/или иные документы, предусмотренные Генеральным соглашением о проведении депозитных операций или депозитным договором / For clients that intend to present to the Bank payment and other documents related to deposit transactions in paper form - an original certified by public notary or a copy certified by public notary of the Card with specimens of signatures and the print of corporate seal (the Card) of the persons entitled by the Client to dispose of funds and to sign confirmations on deposit transactions, applications on early withdrawal of a deposit and/or other documents provided for by the Master agreement on deposit transactions or a deposit agreement.

Карточка может быть оформлена без нотариального свидетельствования подлинности подписей в присутствии уполномоченного лица Банка в порядке, предусмотренном Инструкцией Банка России от 30.05.2014 № 153-И «Об открытии и закрытии банковских счетов, счетов по вкладам (депозитам), депозитных счетов» / The card can be executed without notary certification of signatures, in presence of authorized person of the Bank under the procedure provided for by the Instruction of the Bank of Russia No. 153-I “On Opening and Closing of Banking and Deposit Accounts,” dated 30 May 2014.

5. Копии документов, заверенные Клиентом или нотариально, подтверждающих полномочия лиц, указанных в Карточке и наделенных правом распоряжаться денежными средствами, находящимися на депозитных счетах Клиента / Copies of documents certified by the Client or by the

¹ Клиентам, направляющим в Банк расчетные и иные документы в отношении депозитов через Систему «Интернет Клиент-Банк», представлять в Банк Карточку с образцами подписей и оттиска печати не требуется / Clients that send the settlement documents to the Bank in relation to the deposits via Internet Client-Bank System do not have to provide Bank with the Card with specimens of signatures and the print of corporate seal

public notary, confirming authorities of persons specified in the Card and entitled to dispose of funds in deposit accounts of the Client.

6. Копии документов, заверенные Клиентом или нотариально, подтверждающие полномочия представителей Клиента, подписывающих Генеральное соглашение о проведении депозитных операций, депозитные договоры, подтверждения по депозитным сделкам и/или иные документы, предусмотренные Генеральным соглашением о проведении депозитных операций или депозитным договором / Copies of documents certified by the Client or by the public notary, confirming the authorities of authorized representatives of the Client that execute the Master agreement on deposit transactions, deposit agreement, confirmations on deposit transactions and/or other documents provided for by the Master agreement on deposit transactions or a deposit agreement.
7. Оригинал или копия, заверенная нотариально или Клиентом (при предъявлении оригинала документа), документа, удостоверяющего личность единоличного исполнительного органа Клиента, или оригинал письма, содержащего сведения о реквизитах документа, удостоверяющего личность единоличного исполнительного органа Клиента² / Original or a copy certified by public notary or by the Client (in the latter case together with the original) of ID document of the sole executive body of the Client or an original letter containing information about the ID document thereof¹.
8. Оригинал или копия, заверенная нотариально или Клиентом (при предъявлении оригинала документа) документов, удостоверяющих личности лиц, указанных в Карточке, и представителей Клиента, или оригинал письма, содержащего сведения о реквизитах документов, удостоверяющих личность указанных лиц³ / An original or a copy, certified by the public notary or by the Client (in the latter case together with the original) of ID document confirming the authenticity of persons specified in the Card and of authorized representatives of the Client, or an original letter containing information about ID documents thereof².
9. В отношении единоличного исполнительного органа юридического лица, лиц, указанных в Карточке, и представителей Клиента – дополнительную информацию или документы, содержащие информацию о / In relation to the sole executive body of a legal entity, persons specified in the Card and authorized representatives of the Client – additional information or documents containing information on:
 - адреса места жительства (регистрации) или адреса места пребывания (фактического проживания) / address of residence (registration) or address of dwelling (factual dwelling);
 - ИНН (если имеется) / taxpayer identification number, if any;
 - контактных телефонах (если имеются) / contact telephones, if any.
10. Оригинал вопросника, содержащего дополнительные вопросы для иностранных юридических лиц в целях получения сведений, необходимых для их идентификации (по установленной Банком форме) / The original Questionnaire with additional questions for foreign legal entities for the purposes of their identification (under the form, proposed by the Bank).
11. Заявление (оригинал) о предоставлении согласия на обработку персональных данных и на предоставление третьим лицам иной информации⁴, от единоличного исполнительного органа

² Письмо должно содержать следующие сведения о реквизитах документа, удостоверяющего личность единоличного исполнительного органа Клиента: серия и номер документа; дата выдачи документа; наименование органа, выдавшего документ; и код подразделения (если имеется) / The letter shall include the following information about ID document of a sole executive body of the Client: series and number of the document; date of issue; name of the authority that issued document; code of the issuing authority, if any.

³ Письмо должно содержать следующие сведения о реквизитах документа, удостоверяющего личность единоличного исполнительного органа Клиента: серия и номер документа; дата выдачи документа; наименование органа, выдавшего документ; и код подразделения (если имеется) / The letter shall include the following information about ID document of a sole executive body of the Client: series and number of the document; date of issue; name of the authority that issued document; code of the issuing authority, if any.

⁴ Заявление о предоставлении согласия на обработку персональных данных и на предоставление третьим лицам иной информации от физических лиц, указанных в настоящем перечне, предоставляется по запросу

юридического лица и представителя Клиента (в случае, если счет открывается представителем) (по установленной Банком форме) / An original consent application to process personal data and to provide to third parties of other information.³

II. Дополнительно к перечисленным в разделе I документам иностранные юридические лица, осуществляющие деятельность на территории Российской Федерации через постоянное представительство, представляют следующие документы / In addition to the documents listed in part I above foreign legal entities that carry on their activities on the territory of the Russian Federation via permanent establishment shall provide to the Bank the following documents:

(a) Нотариально заверенная копия Свидетельства о постановке на учет в налоговом органе Российской Федерации, датированная не ранее чем в году, предшествующем году, когда было заключено Генеральное соглашение / депозитный договор (предоставляется Клиентом Банку в течение 10 (Десяти) календарных дней с момента заключения Генерального соглашения / депозитного договора, далее обновляется каждые два года) / A copy certified by public notary of the Certificate of registration with Tax authorities of the Russian Federation dated on the year preceding the year when the Master Agreement / a deposit agreement was executed (to be presented by the Client to the Bank within 10 (Ten) calendar days from the moment of execution of the Master agreement / a deposit agreement, with subsequent renewal each two years);

(b) Письмо в адрес Банка, подготовленное на фирменном бланке Клиента, подтверждающее, что доходы Клиента от размещенных в Банке депозитов относятся к доходам постоянного представительства в РФ (предоставляется Клиентом Банку в течение 10 (Десяти) календарных дней с момента заключения Генерального соглашения / депозитного договора, далее обновляется каждые два года одновременно с копией Свидетельства о постановке на учет в налоговом органе Российской Федерации) / A letter to the Bank drawn up on the Client's letterhead and confirming that Client's income from deposits placed with the Bank belongs to income of a permanent establishment in Russia (the letter shall be submitted by the Client to the Bank within 10 (Ten) calendar days after the execution date of the Master agreement / deposit agreement, with subsequent renewal each two years with simultaneous renewal of the copy of the Certificate of registration with Tax authorities of the Russian Federation).

(c) Копия положения об обособленном подразделении юридического лица (филиале / представительстве). Документ представляется в ПАО РОСБАНК в виде копии, удостоверенной нотариально, либо при предъявлении в Банк подлинника документа - в виде копии, удостоверенной уполномоченным сотрудником ПАО РОСБАНК или уполномоченным сотрудником юридического лица. / Copy of the regulation on the separate division of a legal entity (branch / representative office). The document shall be submitted to PJSC ROSBANK in the form of a copy certified by a notary, or upon presentation of the original document to the Bank - in the form of a copy certified by an authorized employee of PJSC ROSBANK or an authorized employee of a legal entity.

III. Дополнительно к перечисленным в разделе I документам иностранные юридические лица, не осуществляющие деятельность на территории Российской Федерации через постоянное представительство, претендующие на налоговую льготу, установленную соответствующим международным договором об избежании двойного налогообложения, представляют следующие документы/ In addition to the documents listed in part I above foreign legal entities that does not carry on their activities on the territory of the Russian Federation via permanent establishment, but claim tax benefits based on relevant Double Tax Treaty Agreements shall provide to the Bank the following documents:

(a) Нотариально заверенная копия / оригинал Сертификата налогового резидентства, выданного компетентным органом соответствующего государства (предоставляется Клиентом Банку в течение 10 (Десяти) календарных дней после заключения Генерального соглашения/депозитного договора, и обновляется ежегодно / A copy certified by public notary or original of Tax Residence Certificate issued by competent body of the corresponding state (which shall be submitted by the Client to the Bank within 10

уполномоченного сотрудника Банка / A consent application to process personal data and to provide them to third parties from private persons, specified in this List, shall be presented upon request of the Bank's officer.

(Ten) calendar days after the execution date of the Master agreement / deposit agreement, with subsequent renewal on annual basis);

(b) Письмо-подтверждение, что Клиент является лицом, имеющим фактическое право на получение соответствующего дохода от Банка на фирменном бланке Клиента (предоставляется Клиентом Банку в течение 10 (Десяти) календарных дней с момента заключения Генерального соглашения / депозитного договора, и обновляется ежегодно)/ The letter on the letterhead of the Client confirming that the Client is an entity which has a beneficial ownership for the income from the Bank (to be submitted by the Client within 10 (Ten) calendar days after the execution date of the Master agreement / deposit agreement with subsequent renewal on annual basis).

Банк оставляет за собой право запрашивать дополнительные документы, необходимые для открытия депозитного счета, а также для применения льготных положений международных договоров об избежании двойного налогообложения / the Bank retains the right to request additional documents necessary for opening a deposit account as well as for application of tax relief provisions of international Double Tax Treaty agreements on avoidance of double taxation.

В случае если указанные выше документы представлялись Клиентом в Банк ранее, в том числе в связи с заключением договора банковского счета или по иным основаниям, то обязательство Клиента по представлению таких документов является надлежащим образом исполненным при условии действительности этих документов на дату подписания Генерального соглашения о проведении депозитных операций или депозитного договора / If the Client has already submitted to the Bank the documents specified above, in particular, when entering into a bank account agreement or otherwise, the Client's obligation to submit such documents shall be deemed performed properly provided that such documents are valid on the date of entering into the Master agreement on deposit transactions or a deposit agreement.

Документы, составленные полностью или в какой-либо их части на иностранном языке (за исключением документов, удостоверяющих личности физических лиц, выданных компетентными органами иностранных государств, составленных на нескольких языках, включая русский язык), представляются в Банк с надлежащим образом заверенным переводом на русский язык / Documents drawn up in a foreign language in full or in any part thereof (except for natural persons' identity documents issued by competent authorities of foreign states and drawn up in several languages, including Russian language) shall be submitted to the Bank with a duly certified translation into Russian language.